



**Dato:** 12. oktober 2015

**Version:** 1

**Revision:**

## Aftale om brugen af tolkebistand

Ballerup, Gladsaxe, Herlev, Rødovre, Furesø og Egedal Kommune har aftalt følgende retningslinjer for brugen af tolkebistand i forbindelse med det tværkommunale samarbejde om rehabilitering og palliation ved kræft:

- En borger kan tilbydes tolkebistand, når vedkommendes danske sprog ikke rækker til at føre en samtale og forstå en information eller vedkommende har et hørehandicap.
- I udgangspunktet ydes der kun tolkebistand i forbindelse med den uddybende udredning og afsluttende samtale i udførende kommune samt hvis der opstår et konkret behov i forbindelse med træningsforløbet.
- Det vil sige, at borgere, der har behov for tolkebistand i forbindelse med alle aktiviteter/træninger, ikke kan henvises til de tværkommunale indsatser. Disse skal i stedet tilbydes en indsats i hjemkommunen.
- Det er sundhedspersonalet i borgerens hjemkommune, der vurderer, om der er behov for tolkebistand. Dette skal ske inden borgeren henvises til en tværkommunal indsats.
- Det sundhedsfaglige personale skal benytte de eksisterende redskaber til tværkommunal kommunikation. Det vil sige, at skabelonen *BESTILLING* skal benyttes ved henvisningen. Det skal tydeligt fremgå af henvisningen, at borgeren har behov for tolkebistand samt hvilket sprog/dialekt borgeren kommunikerer på. Kontaktoplysninger (navn og telefon) på den professionelle tolk skal desuden fremgå.
- Det er altid borgerens hjemkommune, der bestiller en professionel tolk og betaler udgiften. Det sundhedsfaglige personale skal benytte hjemkommunens retningslinjer for bestilling af tolk.
- Medarbejderen som bestiller tolken, skal opfordre tolken til at tjekke sin telefon regelmæssigt, da tolkningerne kan blive aflyst med kort varsel.
- Hvis sundhedspersonalet i en udførende kommune vurderer, at en borger uden tolkebistand har behov for en sådan ydelse, skal disse kontakte borgerens hjemkommune telefonisk eller via skabelonen *STATUS*.
- Er der behov for at aflyse en planlagt tolkning, skal den udførende kommune gøre dette. Det noteres i borgerens journal, at tolkningen er blevet aflyst.